



PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
In Purificatione Beatae Mariae Virginis



Giovanni Bellini, *Presentazione di Gesù al Tempio*, 1460, Fondazione Querini Stampalia, Venezia

S. Messa

Schola Gregoriana Sancti Dominici
Bologna

BENEDIZIONE DELLE CANDELE E PROCESSIONE

L'assemblea si raccoglie in una chiesa succursale o in altro luogo adatto da dove si muoverà la processione verso la chiesa principale; può anche radunarsi nella chiesa principale, dinanzi alla porta o in altro luogo, da dove si muoverà la processione verso l'altare: si disponga ogni cosa in modo che una buona parte dei fedeli possa partecipare comodamente al rito.

Dum accenduntur candelæ, cantatur antiphona :

III  *Is. 35, 4. 5*

E  C-ce Dómi-nus noster * cum virtú-te vé-ni- et,

 ut il-lúmi-net ó-cu-los servó-rum su-ó-rum, al-le-lú-ia.

Progrediente processione, cantatur :

Antiphona VIII

 **L**  UMEN * ad re-ve-la-ti-ónem génti-um : et gló-

 ri-am ple-bis tu-ae Isra-el. *Cant. Nunc dimíttis servum*

 tu-um, Dómi-ne, * secúndum verbum tu-um in pa-ce.



Ant. Lumen.

*Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum. Ant. Lumen.*







 Quod pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-um popu-ló-rum. *Lumen.*

**Rit. Cristo è luce per illuminare le genti,
e gloria del tuo popolo Israele.**

Ora lascia, o Signore, che il tuo servo
vada in pace secondo la tua parola.

Perché i miei occhi han visto la tua salvezza,
preparata da te davanti a tutti i popoli.

INTROITO: Suscepimus Deus (Sal 47, 10.11 e 2)

Abbiamo accolto, o Dio, la tua misericordia in mezzo al tuo tempio (nell'intimità della tua dimora).

Conforme al tuo nome, o Dio, è la tua lode sino ai confini della terra: della giustizia è piena la tua destra.

V/ Grande è il Signore e degno di somma lode: nella città del nostro Dio, sul suo monte santo.

The image shows a musical score for the Introit 'Suscepimus Deus'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef. The score is divided into several systems, each containing a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. The lyrics are in Latin and include the following text:
SUSCE- PIMUS, De- us, mi- se-ri- cór- di- am tu- am in
mé- di- o templi tu- i: secúndum no- men tuum De-
us, i- ta et laus tu- a in fi- nes ter- rae: ju- stí-
ti- a ple- na est déxte- ra tu- a. Ps. Magnus Dómi- nus et
laudá- bi- lis ni- mis: * in ci- vi- tá- te De- i nostri, in monte san-
cto e- jus.

X

IN MEMORIIS B.M.V.

(Alme Pater)

XI. s.

I.

KY- RI- E e- léi- son. Ký- ri- e e- léi- son. Ký-
ri- e e- léi- son. Chri- ste e- léi- son. Chri- ste e-
léi- son. Chri- ste e- léi- son. Ký- ri- e e- léi- son.
Ký- ri- e e- léi- son. Ký- ri- e * **
e- léi- son.

VIII.

XV. s.

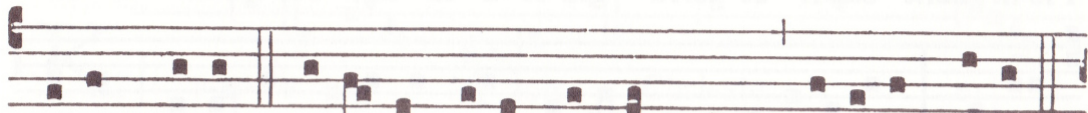
GLO-RI- A in excélsis De- o. Et in terra pax ho-mí-
ni- bus bonae vo- luntá- tis. Laudámus te. Be- ne- dí- cimus te.
Ado- rámus te. Glo- ri- fi- cámus te. Grá- ti- as á- gimus ti- bi



propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, Rex cae-



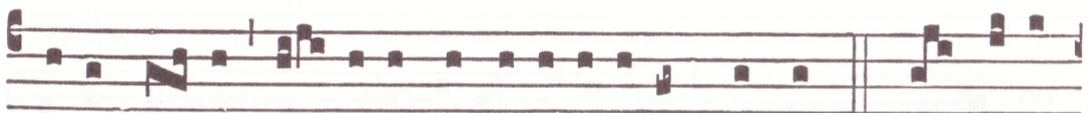
léstis, De- us Pa- ter omní- po- tens. Dómi- ne Fi- li u- ni- géni- te



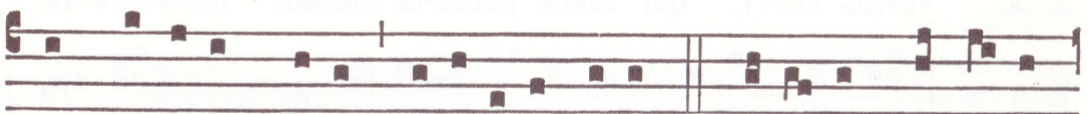
Je- su Chris- te. Dómi- ne De- us, Agnus De- i, Fí- li- us Pa- tris.



Qui tol- lis pec- cá- ta mun- di, mi- se- ré- re no- bis. Qui tol- lis pec-



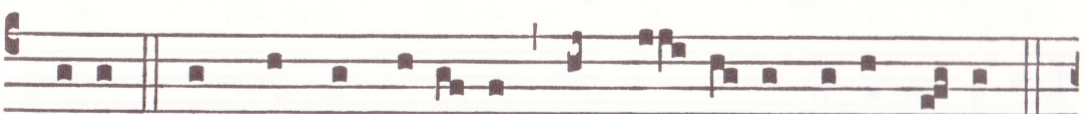
cá- ta mun- di, sú- ci- pe de- pre- ca- ti- ónem no- stram. Qui se- des



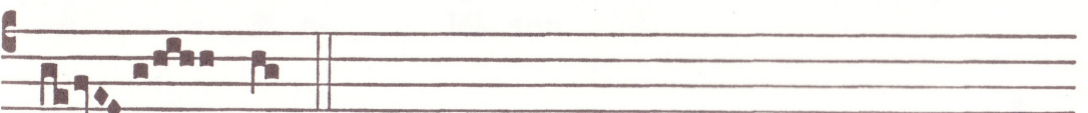
ad déxte- ram Pa- tris, mi- se- ré- re no- bis. Quó- ni- am tu so- lus



sanctus. Tu so- lus Dómi- nus. Tu so- lus Al- tíssimus, Je- su



Chris- te. Cum Sancto Spí- ri- tu, in gló- ri- a De- i Pa- tris.



A- men.

GRADUALE: Suscepimus Deus (Sal 47, 10.11 e V.9)

Abbiamo accolto, o Dio, la tua misericordia in mezzo al tuo tempio (nell'intimità della tua dimora). Come avevamo udito, così abbiamo visto nella città del Signore delle schiere, nella città del nostro Dio.

The image shows a musical score for the Gradual 'Suscepimus Deus' from the Psalms. It consists of two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is written in a stylized, handwritten notation, and the piano accompaniment is written in a more formal, printed notation. The lyrics are in Latin and are placed below the vocal line. The score is divided into two systems, with a double bar line and repeat signs indicating the end of each system. The lyrics are: 'SUSCE-PIMUS, De-us, mi-se-ri-córdi-am tu-am in mé-di-o templi tu-i: se-cúndum nomen tuum, DÓ-mi-ne, i-ta et laus tu-a in fi-nes ter-rae. V. Sic-ut audí-vi-mus, i-ta et ví-di-mus in ci-vi-tá-te De-i no-stri.'

Grad.
V.

SUSCE-PIMUS, De-us, mi-se-ri-córdi-am tu-
am in mé-di-o templi tu-i: se-cúndum nomen tuum,
DÓ-mi-ne, i-ta et laus tu-a in fi-nes ter-
rae.

V. Sic-ut audí-vi-mus,
i-ta et ví-di-mus in
ci-vi-tá-te De-i no-stri.

ALLELUIA: Senex puerum portabat

Il vecchio portava il bimbo: ma il bimbo sosteneva il vecchio.

I
A L-le- lú- ia.

V. Se- nex pú- e- rum

por- tá- bat : pu- er au-

tem

se-nem re- gé-bat.

OFFERTORIO: Diffusa est gratia (Ps. 44,3)

Le tue labbra sono diffuse di grazia: perciò Dio ti ha benedetta in eterno V. Per la causa della verità, della clemenza e della giustizia, la tua destra ti spinge ad opere mirabili.

Offert.
VIII.

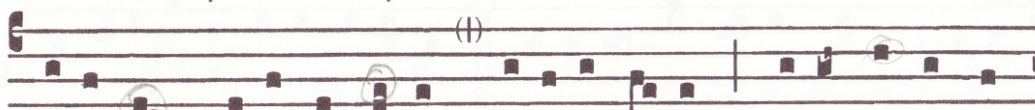
DIFFU- SA est grá- ti- a in lá-
bi- is tu- is: proptér- e a be- ne-
dí- xit te De- us in ae- tér- num,
et in sae- cu- lum sae- cu-

li.

iv.

S

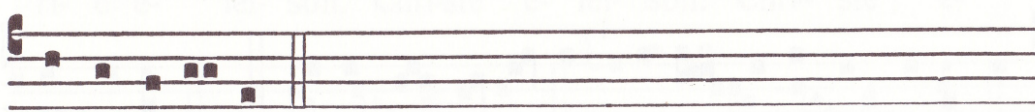
ANCTUS, San-ctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-ba- oth.



Ple-ni sunt cae-li et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sánna in ex-



cél-sis. Be-ne-díctus qui ve- nit in nómi-ne Dómi-ni. Ho-sán-

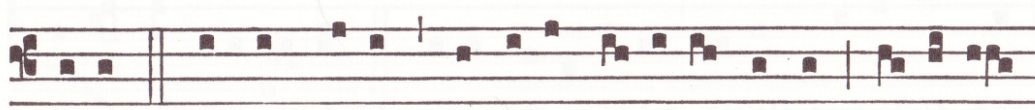


na in excél-sis.

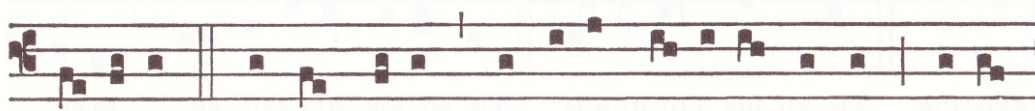
iv.

A

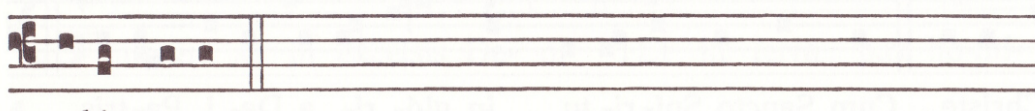
-GNUS De- i, qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re



no-bis. Agnus De- i, qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-



re no-bis. Agnus De- i, qui tol-lis peccá- ta mundi: do-na



no-bis pa-cem.

COMUNIONE: Responsum accepit Simeon (Lc. 2, 26)

Simeone ricevette risposta (alla sua attesa) dallo Spirito Santo: che cioè non avrebbe visto la morte se non avesse contemplato il Cristo (l'Unto) del Signore.

Comm. VIII.

RESPONSUM accé-pit Síme-on a Spí-ri-tu Sancto,

non vi-sú-rum se mortem, ni-si vi-dé-ret Chri-stum Dómi-ni.

v. Lc 2: 29, 30-31, 32; Ps 47: 2, 3ab, 3cd, 4, 9, 10, 11, 12, 15

1. Nunc di-míttis servum tu-um, Dómi-ne, se-cúndum

verbum tu-um in pa-ce. Respónsum.

2. Qui-a vidé-runt ócu-li me-i sa-lu-tá-re tu-um, quod

pa-rásti ante fá-ci-em ómni-um popu-ló-rum.

Respónsum.

3. Lumen ad reve-la-ti-ónem génti-um et gló-ri-am ple-

bis tu-æ Isra-el. Respónsum.

4. Magnus Dómi-nus et laudá-bi-lis nimis in ci-vi-tá-

te De-i nostri. Respónsum.

Antifona Finale: Alma Redemptoris Mater

A l-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvia cæ-
li porta manes et stel-la ma-ris, succúrre cadénti súr-
ge-re qui cu-rat pópu-lo; tu quæ genu-ísti, na-tú-ra
mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem, virgo pri- us
ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens il-lud A-
ve, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

O santa Madre del Redentore,
porta dei cieli, stella del mare,
soccorri il tuo popolo
che anela a risorgere.
Tu che accogliendo quell' «Ave» di Gabriele,
nello stupore di tutto il creato,
hai generato il tuo Genitore,
vergine prima e dopo il parto,
pietà di noi peccatori.
